



JOSEFINA PINO

Agraïment: Alfons López-Olivas

JOSEFINA PINO

COLLAGES

2011 - 2012

SALA SACMA Manacor Mallorca

FESTA I MIGDIADA DELS FAUNES

Conten que fa un munt de temps, en un país molt llunyà, un home vell caminava a través d'una vall per anar a visitar el seu germà, que estava greument malalt i a qui feia anys que no veia, perquè s’havien barallat. De sobte es va trobar un riu ample i cabalós, amb aigües que baixaven a gran velocitat: aquell riu era impossible de travessar, i més per a un home tan feble i fràgil com ell. Va caminar i caminar per amunt i per avall de la llera del riu, però no va trobar cap pont ni cap pas per arribar a l'altra banda. Exhaust, es va asseure damunt una roca i va començar a lamentar-se: “Pobre de mi! Com ho faré ara? El meu germà està molt malalt i es morirà sense que jo l’hagi pogut veure i reconciliar-me amb ell”. L’ancià murmurava plorinyant aquestes paraules, quan de sobte va aparèixer, com si sortís del no res, un nin amb una pilota. Li va preguntar: “què et passa, padrí?” Ell li va explicar el seu problema. Aleshores, a l’infant li va caure la pilota de les mans, que va botar i rodar fins a la vorera del riu. “Me la vas a cercar?”, va demanar el nin. “Sóc vell i estic cansat, que no ho veus?”, va contestar l’home, capficat. “Per favor…”, va insistir l’infant, amb una mirada tendra com un pa acabat de coure. L’ancià no va ser capaç de tornar a negar-s’hi, i, peu coix i remugant, es va acostar a la vorera, es va ajupir i va prendre la pilota amb les mans. En aixecar el cap va veure que el nin havia desaparegut tan de sobte com havia arribat, com per art d’encanteri, i que ell, en canvi, era a l'altra vorera del riu: l'havia travessat sense ni tan sols adonar-se'n. Al cap d’una estona, per un camí planer, va arribar a casa del seu germà, i es va trobar que s’havia curat de la seva malaltia i que el va rebre amb una gran abraçada. Van viure plegats la resta dels seus dies i, la pilota, la van estotjar dalt d’una fontanella que tenien al pati, com una penyora.

Conten també que, no fa tant de temps i en un país més proper, com és França, quan el compositor Debussy va escriure al poeta Mallarmé per comunicar-li que havia posat música al seu poema L’après-midi d’un faune (“La migdiada d’un faune”), Mallarmé li va contestar: “em pensava que això ja ho havia fet jo”. Coses dels poetes, que, com és sabut, són molt seus.

Els Patios de Josefina Pino tampoc no necessiten que ningú els posi música, perquè també la duen incorporada, com també duen dins seu la poesia, i els faunes. Per anomenar un altre poeta francès, fa tot l’efecte que Josefina Pino creu en aquelles “concordances” que, segons Baudelaire, posen en contacte el món imaginari amb el presumptuosament anomenat món real, així com els diferents llenguatges artístics. Josefina Pino, en aquest aspecte, és políglota, perquè els seus collages en parlen diversos, d’aquests llenguatges artístics, i els parlen tots alhora, en una festa sinestèsica en què cada paper arrugat, cada taca de color, cada dibuix, cada relleu i cada forma multiplica la seva capacitat de significar i deixa el visitant que els mira dins una celebració de la complexitat del món. Tant és així, que sovint els materials desborden els límits del quadre i se’n van més enllà, a la recerca d’espais nous, o de camins encara no trespats, com el del vell que cercava el seu germà i que va ser ajudat per un infant misteriós que tal vegada fos un faune.

I és que els faunes tenen fama (merescuda) de bromistes i trapelles, però també saben ser benignes i positius quan és necessari. Parents de prop amb els sàtirs, els faunes són genis del bosc amb cos d’home i potes de cabra, que toquen la flauta i que s’agraden, en efecte, de les festes i de les migdiades llargues i sensuals. Tothom que té un mínim de sentit comú sap que els faunes (com les fades, com els elfs, com els gnoms) existeixen, encara que no els hagin vist mai. Tampoc ningú ha vist mai l’alegria, ni sap quina estatura ni quin aspecte té, però sabem que existeix, perquè, per poca fortuna que haguem tingut en la vida, hem tingut múltiples ocasions de sentir-la, i de notar com ens fa reverdir el cor i el cervell, fins i tot quan ens pensem que ja els tenim mustis.

Aquesta és la meravella dels Patios i de la pintura de Josefina Pino: fer visible l’invisible, materialitzar-ho amb les seves superposicions, permetre’ns tocar l’alegria amb els ulls i confirmar que efectivament existeix. Faune mutilat, / brollador eixut, / jardí desolat / de ma joventut, va escriure un altre gran poeta —mallorquí, en aquest cas—, Joan Alcover. Aquí, en aquests quadres, hi ha alguna flor carnívora i d’altres que tenen ulls. Hi ha, també, faunes que ens observen, burletes però a la vegada còmplices, emboscats entre la frondositat de la verdor de les plantes i els arbres. Però sobretot hi ha alegria i exuberància, i un pronunciament tan bell com irrevocable a favor de la vida i de les ganes de viure-la. Gràcies, Josefina.

Sebastià Alzamora

Alaró, octubre de 2012

FIESTA Y SIESTA DE LOS FAUNOS

Se cuenta que hace mucho tiempo, en un país muy lejano, un hombre viejo caminaba a través de un valle para ir a visitar a su hermano, que se encontraba gravemente enfermo y a quien hacía años que no veía, pues se habían peleado. Se encontró de repente con un río ancho y caudaloso, cuyas aguas bajaban a gran velocidad: aquel río era imposible de cruzar, y más para un hombre débil y frágil como él. Anduvo y anduvo arriba y debajo por la orilla del río, pero no encontró ningún puente ni ningún vado que le permitiera cruzarlo. Exhausto, se sentó sobre una roca y empezó a lamentarse: “¡Pobre de mí! ¿Qué voy a hacer ahora? Mi hermano está muy enfermo y se morirá sin que yo haya podido verle y reconciliarme con él”. El anciano murmuraba lloroso estas palabras, cuando de repente se le apareció, como salido de la nada, un niño con una pelota. Le preguntó: “¿Qué te pasa, abuelo?”. Él le contó su problema. Entonces al chaval le resbaló de las manos la pelota, que botó y rodó hasta la orilla del río. “¿Por qué no vas a buscarla?”, pidió el niño. “Soy viejo y estoy cansado, ¿no lo ves?”, refunfuñó el hombre, absorto en sus preocupaciones. “Por favor…”, insistió el muchacho, con una mirada tierna como un pan recién sacado del horno. El anciano no se sintió capaz de negarse otra vez, de modo que se acercó a la orilla, cojeando y gruñendo, se agachó y tomó la pelota con sus manos. Al levantar la cabeza se dio cuenta de que el niño había desaparecido tan de repente como había llegado, como por arte de magia, y de que en cambio él se encontraba en la otra orilla del río: lo había cruzado sin ni siquiera darse cuenta. Al cabo de un rato, andando por un camino ralo, llegó a casa de su hermano, y se encontró que éste se había curado de su enfermedad y que le recibió con un gran abrazo. Vivieron juntos el resto de sus días, con la pelota del niño guardada encima de una pequeña fuente que tenían en el patio, como un amuleto.

Cuentan también que (hace no tanto tiempo, y en un país más cercano, como Francia) cuando el compositor Debussy escribió al poeta Mallarmé para comunicarle que había puesto música a su poema L’après-midi d’un faune (“La siesta de un fauno”), Mallarmé le respondió: “Creía que esto ya lo había hecho yo”. Cosas de los poetas, que, como se sabe, son muy suyos.

Los Patios de Josefina Pino tampoco necesitan que nadie les ponga música, puesto que ya la llevan incorporada, del mismo modo que también llevan dentro la poesía, y los faunos. Por citar otro poeta francés, da la impresión de que Josefina Pino cree en esas “concordancias” que, según Baudelaire, ponen en contacto el mundo imaginario con el mundo presuntuosamente llamado real, así como los diferentes lenguajes artísticos. Desde ese punto de vista, Josefina Pino es políglota, porque sus collages hablan varios de esos lenguajes artísticos, y los habla todos a la vez, en una fiesta sinestésica en que cada papel arrugado, cada mancha de color, cada dibujo, cada relieve y cada forma multiplica su capacidad de significar y deja al visitante en plena celebración de la complejidad del mundo. Tanto es así, que con frecuencia los materiales desbordan los límites del cuadro y se van más allá, en búsqueda de nuevos espacios, o de caminos no paseados, como el del viejo que buscaba a su hermano y que fue ayudado por un niño misterioso que tal vez fuera un fauno.

Y es que los faunos tienen fama (merecida) de bromistas y traviesos, pero también saben ser benignos y positivos cuando es necesario. Parientes cercanos de los sátiros, los faunos son genios del bosque con cuerpo de hombre y patas de cabra, que suenan la flauta y que gustan, en efecto, de las fiestas y de las siestas largas y sensuales. Cualquiera que tenga un poco de sentido común sabe que los faunos (como las hadas, como los elfos, como los gnomos) existen, aunque nunca hayan sido vistos. Tampoco nadie ha visto nunca la alegría, ni sabemos qué estatura o qué aspecto tiene, pero sabemos que existe, porque, por poca fortuna que hayamos tenido en la vida, hemos tenido ocasión de sentirla, y de notar cómo nos reverdece el corazón y el cerebro, incluso cuando ya pensábamos que se nos habían mustiado.

Ésta es la maravilla de los Patios y la pintura de Josefina Pino: hacer visible lo invisible, materializarlo con sus superposiciones, permitirnos tocar la alegría con los ojos y constatar que efectivamente existe. Faune mutilat, / brollador eixut, / jardí desolat / de ma joventut, escribió otro gran poeta (mallorquín, en este caso), Joan Alcover. Aquí, en estos cuadros, hay algunas flores carnívoras, y otras que tienen ojos. Hay, también, faunos que nos observan, burlones y cómplices a la vez, emboscados en la frondosidad del verdor de plantas y árboles. Pero sobre todo hay alegría y exuberancia, y un pronunciamiento tan claro como irrevocable a favor de la vida y de las ganas de vivirla. Gracias, Josefina.

Sebastià Alzamora

Alaró, octubre 2012



Cactus, 2012. Técnica mixta/tela. 90 x 120 cm.

Cactus y flor, 2012. Técnica mixta/tela. 99 x 130 cm.





Cactus, 2012. Técnica mixta/tela. 97 x 120 cm.

Flores, 2012. Técnica mixta/tela. 93 x 125 cm.



Fulles, 2012. Técnica mixta/tela. 90 x 124 cm.





Dos cactus, 2012. Técnica mixta/tela. 93.5 x 127 cm.

Fauno, 2012. Técnica mixta/tablero. 23 x 23 cm.



Patio, 2012. Técnica mixta/tablero. 23 x 23 cm.



Patio, 2012. Técnica mixta/tablero. 23 x 23 cm.



Ojos de fauno, 2012. Técnica mixta/tablero. 23 x 23 cm.



Patio, 2012. Técnica mixta/tablero. 50 x 50 cm.



JOSEFINA PINO Felanitx 1960. Mallorca

EXPOSICIONS INDIVIDUALS

- 1994 Casa de Cultura. Felanitx. Mallorca.
Ringstrassengalerien. Viena. Àustria.
- 1998 Sala Es Gurugú. Felanitx. Mallorca.
"Schauraum der Möglichkeiten". Viena. Àustria.
- 2000 Galeria Espai. Cas Concos. Mallorca.
- 2002 Sa Posada de Bellver. Palma de Mallorca.
- 2005 Capdesmoro Al Quinto Pino Art Club. Santanyí. Mallorca.
- 2007 "Nomfes i Mites". Casa de Cultura. Felanitx. Mallorca.
- 2011 "Patios". Capdesmoro Al Quinto Pino Art Club. Santanyí. Mallorca.
- 2012 Collages 2011-2012. Sala Sacma. Manacor. Mallorca.

EXPOSICIONS COL·LECTIVES

- 1997 "S'Església Vella". Calonge. Mallorca.
Galeria Escala 3. Felanitx. Mallorca.
Nit de L'Art. Castell de Bellver. Palma de Mallorca.
- 1999 In Via, Kunstverein. Essen. Alemanya.
In Via, Lasipalatsi. Helsinki. Finlàndia.
Galeria Espai. Cas Concos. Mallorca.
- 2000 Galeria Bernat Kass. Insbruck. Àustria.
In Via. Casal Balaguer. Palma de Mallorca.
In Via. S'Hort de Santanyí. Mallorca.
In Via. Museu Bäregasse. Zurich. Suïssa.
Galeria Espai. Cas Concos. Mallorca.
- 2001 Ministeri Flamenc. Bruseles. Bèlgica.
- 2003 En Projecte VIII. Torre de Ses Puntes. Manacor. Mallorca.
"Galícia. Pus mai més". Casal Balaguer. Palma de Mallorca.
- 2004 En Projecte VIII. Espai Mallorca. Barcelona.
- 2006 Claustro Sto. Domingo. Pollença. Mallorca.
- 2008 Can Manresa. Santanyí. Mallorca.
- 2009 "Viat" itinerant. Casa de Cultura. Felanitx. Mallorca.
- 2010 "Papers" Nit de L'Art. Can Ramis. Felanitx. Mallorca.
- 2011 "Viat". Casal Son Tugores. Alaró. Mallorca.

TEATRE

- 2002 Proyecció "Payaso", de SusaHee Performance. Teatre Municipal de Calvià. Mallorca.
Teatre Sa Nau. Palma de Mallorca.
- 2003 Proyecció "Candides Garten" de SusaHee Performance. Teatre Alte Feuerwache. Colonya. Alemanya.
- 2004 Teatre Xesc Forteza. Palma de Mallorca.
- 2005 Teatre de Manacor. Mallorca.

Portada: Flores, 2011. Tècnica mixta/tela. 239 x 200 cm.



sacma